

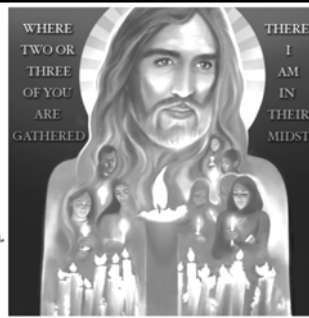
天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1243

甲年 常年期第廿三主日

二零二三年九月十日



無論在哪裏
有兩三個人，
因我的名字
聚在一起，
我就在
他們中間。

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00 a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

厄則克耳先知書三三，7~9

上主這樣說：「人子，我現在立你作以色列人的警衛；你聽了我所說的話，要代我警告他們。因此，當我告訴惡人說：『惡人，你必喪亡！』你若不講話，也不警告惡人離開邪道，那惡人必因自己的罪惡而喪亡，但是我要向你追討他的血債。你若警告惡人，叫他離開邪道，他卻不肯歸正，離開邪道，他必因自己的罪惡而喪亡，你卻救了自己。」

這是天主的聖言

答唱詠：詠九四，1~2，6~9

答：你們要聽從祂的聲音：不要再那樣心硬。

一、請大家前來，向上主歡呼，向拯救我們的磐石歌舞。一齊到祂面前感恩讚頌，向祂歌唱聖詩，歡呼吟詠。答

答：

Dm | 6 6 7 1 7 6 | 1 6 1 1 - | 7 7 7 7 7 1 7 | 6 - - - |

你們要聽從祂的聲音，(不要再那樣心硬！)

Dm | 6 6 7 1 7 6 | 1 6 1 1 - | 7 7 7 7 7 1 7 | 6 - - - ||

你們要聽從祂的聲音，) 不要再那樣心硬！

二、請大家前來叩首致敬，向造我們的天主跪拜，因為祂是我們的天主，我們是祂牧養的子民，是祂親手領導的羊群。你們今天要聽從祂的聲音。答

三、不要像在默黎巴那樣心硬，不要像在曠野中瑪撒那天，你們的祖先看到我的工作，在那裡仍然試探我，考驗我。答

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書

十三，8~10

弟兄姐妹們：你們除了彼此相愛以外，對人就沒有任何虧欠，因為誰愛別人，誰就履行了法律。其實「不可姦淫，不可殺人，不可偷盜，不可貪心」等等的誡命，都包括在「愛人如己」這句話裡。愛不作損害別人的事，所以愛成全了全部的法律。這是天主的聖言

福音前歡呼 若一七，17

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是真理，求祢以真理聖化我們。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音十八，15~20

那時候，耶穌對門徒們說：「如果你的弟兄得罪了你，你要趁你和他單獨在一起的時候，規勸他。如果他聽從了你，你便賺得了你的弟兄；如果他不肯聽，你就另外帶一兩個人同去，好使任何事端，憑兩三個見證人的口，得以成立。若是他仍不聽從，就要告訴教會；如果他連教會也不聽，你就把他看作外教人或稅務員吧。我實在告訴你們：你們在地上所束縛的，在天上也要被束縛；你們在地上所釋放的，在天上也要被釋放。我實在告訴你們：你們當中如果有兩個人，在地上同心合意地祈禱，無論求什麼事，我在天之父，必要成全他們。因為無論在哪裏有兩三個人，因我的名字聚在一起，我就在他們中間。」

這是基督的福音

每日讀經：

九月十一日：哥一24-23；路六6-11

九月十二日：哥二6-18；路六12-19

九月十三日：哥三1-11；路六20-26

九月十四日：戶廿一 4-9 或斐二 6-11；若三 13-17

九月十五日：希五7-14；若十九25-27

九月十六日：弟前一15-17；路六43-49

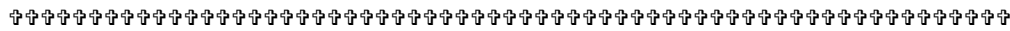
九月十七日：德廿七33-廿八9；羅十四7-9；瑪十八21-35

感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 林允錦及家人(+), 何玲及家人(六), 孫鵠飛及家人(一) Anna Wu, Keanna Chen及家人, 余華云(一), 林祖興(+), 陳梅梅(+), 曾慶斯、張麗珍及家人(二) Su陳為Winston生日快樂感恩

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(二), 鄒忠禮(四), 呂月華全家, 朱真真及家人(+), 張銀雪(六), 何劉岫琴及家人(一), 王曉松(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二), 蔡佳音、王佳寧及全家(二), 鄭路嘉、李楠及家人(二), 劉昊逍、劉昊迅及家人(四) 何玲及家人(六), 黃小鳳為黃羅貴英(六), 何本義及家人(五), 曾慶斯、張麗珍及家人(二), 盧家兄弟姐妹 黃小鳳為羅美霞求善終(九), 鄭弘、曉琴為羅建屏神父求早日康復(一), 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(六) 盧黎明為小舅賈振興求術後早日康復(三), 盧瑞麒為太太陳淑慧求早日康復(二), 朱邦彥感謝百人百串玫瑰經組(一) 陸蔚虹、董任勇及劉昊逍為陶紀元求術後迅速康復(一), Su陳為池愛英、黃道霖求早日康復(一) 路濟亞為孫媳婦Sarah孕期順利平安(+), 吳嘉寶為孫女彭芷瑤(三), 趙振為彭子君、趙光利、郭金紅(四) 趙晴及家人為岳佳霖、孫朝勇(二), 孫鵠飛為曾慶斯、張麗珍(二), 吳英家人為母親邊淑豔(德勒莎)求善終 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(二), 余玥儒及家人(二), 劉亞雲、Brian Davis、劉宇平為爸爸劉如桐



煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(+), Anton Sather 追思母親 Clara Sather(七) 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(四), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(三) 黃沾及家人追思黃陳桂芳(七), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權 Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡, 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香, 周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(六) 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强, 林秀娟追思爸爸呂林其標、媽媽林依珠(三) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉, 林秀娟追思潘若瑟(六), 蘇秀容追思先夫李榮春(+), 陳瑞追思父親陳之品, 陳明娟追思陳之品, 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(三), 朱真真、朱勇追思姑父曾木榮(九) 嚴曦平、黃玉均追思許蔓華(六), 林秀娟追思梁瑪利亞(四) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(一) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(九) Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳, 劉亞雲、Brian Davis、劉宇平追思弟弟劉宗平 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 張劉苓珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥, Holly 潘追思公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩(九) Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(五), 盧家兄弟姐妹追思妹妹盧美蘭(一), 趙晴及家人追思父親趙洪耀、母親張世琪(二) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思長輩汪以石(若瑟)(八), 馮家追思外婆林依珠、林其標、徐卓越神父(六) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 朱真真、朱勇追思祖母周英玉, 大伯朱維芳主教(一) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十) 潘東為眾煉靈祈禱(四), 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一) Custis Chan, Leola, Catherine, Michelle, Natalie Ng 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✠為嚴重病人求健康：周浩賢, 李玉偉, Joseph曾, Mary王, 李冰虹
✠為病人求健康：詹笑媚, 池愛英, 陶紀元, 劉如桐。
✠為 朱邦彥, 尹崑崙, 劉亞雲 的所有需要。
✠為 邊淑豔, 羅美霞 求善終。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 朱邦彥, 陳星 蘇王敏慧, 黃羅貴英, 羅建屏神父。

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

2023 年堂區快樂共融日
9月24日(主日)
早上 10:30-下午 5:00

今年大會準備有風味美食、音樂、節目表演、禮品攤位、甜點、遊戲、抽獎……等

請大家踴躍購買抽獎券
每個信封袋有二本共 40 張彩券
每張\$1 元，可以參加抽獎
買得愈多，得獎機會越大
頭獎\$1,000 元；二獎\$600 元
三獎有三個，每位\$300 元
四獎有五個，每位\$100 元
賣出頭獎得者的人
額外獲得獎金\$50 元

華人節目表演 11:00-12:00

今年華人傳協會參與的活動有

1. 連絡協調：張永安
2. 獎券彩票：王鶴蓉 王燕寶
3. 美食攤位：陳家星 楊雪虹
3. 飲料攤位：葉慧娜 鄧麗霞
4. 禮品攤位：李美芳
5. 節目表演：喬偉剛，王鶴蓉
6. 帳篷搭建拆除：Mitch 岳所帶領的青年聖母軍

歡迎大家邀請您的親朋好友
一同前來歡度共融日
贊助堂區年度盛事，謝謝！

顧及食品安全考量
建議教友捐款
由食品攤位統一購買

華人攤位需要教友捐款
抬頭：STAC 備註：共融日

傳協會會議：本主日彌撒後，舉行例會，敬請相關人員準時出席。

禮儀組通知：為與堂區彌撒禮儀保持一致，從九月份開始，領受耶穌基督聖體將從前方會眾席第一排開始。

來自葡萄牙的**法蒂瑪聖母將蒞臨本堂**：聖母將從 9 月 17 日(主日)下午 3:00pm 彌撒後抵達至 9 月 23 日(週六)上午 8:00am 彌撒後離開，在這段期間，本堂正常開放的時間，歡迎大家來聖堂內崇拜祈禱。9 月 22 日(週五)將舉行特別的告別慶祝活動，下午 5 點誦唸玫瑰經，晚上 7 點舉行彌撒，主祭神父為 Tim O'Connell 蒂姆·奧康奈爾蒙席。9/18(週一)晚上 6pm，中文平日彌撒前及 9/20(週三)早上 8:00am 中文彌撒後，由聖母軍帶領誦唸玫瑰經，歡迎踴躍參加。

西裔義賣：本主日(9/10)早上 8:00am-2:30pm 西裔教友團體將在堂外販售 Tamale，歡迎支持購買。義賣所得將支援該團體的年度活動，例如：12 月 12 日的瓜達魯貝慶典。

堂區長者聚會(英文)：日期：9 月 20 日(週三)，時間：10:30am-1:30pm，慶祝 Fiesta，請攜帶您的墨西哥帽及披風來參加，活動內容將包含風味美食、抽獎活動、遊戲、音樂、跳舞..等。地點：禮堂。費用：每位\$10 元。請於 9 月 15 日(週五)前向 Paul 白滿思 626-282-8017 報名，若語音，請留下您的大名電話，謝謝。

多族裔彌撒：9 月 17 日(主日)下午 3:30 於洛杉磯主教座堂，洛杉磯總主教恭美志將主祭年度盛大彌撒慶典，請穿著代表文化的傳統服裝，共襄盛舉。

堂區牧靈關懷組(9/9-9/17)：本堂區與 St. Francis 中心共同舉辦食品捐贈籃的活動，以關懷社區。該中心為非營利機構，為洛杉磯的無家可歸者和極低收入家庭和個人提供服務。我們將收集：**罐頭類**肉類、水果、蔬菜(請不要拿過期的)；**盒裝類**：燕麥、乾糧、乾粉的馬鈴薯泥、糖、米、果醬、椰果等。敬請教友慷慨捐助。

堂區捐款報告：本堂上主日 8/27 的主日捐款為：7,363 元，短缺\$137 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMP K.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

思高聖經：簡體版思高聖經(大本)，每本\$20，繁體版思高聖經(大本)，每本\$25。有意購買者，請洽華人辦公室。



洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」 網路性侵犯及霸凌

父母和看護者需要了解性侵犯者可以通過多種方式與受害者建立在線關係。性侵犯者經常尋找在網上分享大量有關自己的信息的兒童或青少年，並利用這些信息建立「友誼」，然後利用此友誼關係達到自己犯罪的目的。他們可能假裝擁有相同的興趣或不安全感，提供過度的讚美，或聲稱可以獲得想要的物品，通常是毒品或酒精。如需了解更多信息，請上網 lacatholics.org/did-you-know

~編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄~

本主日彌撒後茶點服務：由始胎無玷之后聖母軍，下週：青少年聖母軍。感謝他們！



STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：實體：每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。線上：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271; Vicki 鄧 626-863-6081。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：暫停 2 個月。一家一菜，時間：每個星期三晚上 7:30-9:00pm。連絡：陳聖響 626-757-2979，Jean 323-680-3978。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語 9/17 人生之謎—我從何處來	易澤航 教授
粵語 9/17 主日歡樂日	Vicki 鄧 姊妹

國語主日慕道班：本主日開始，李文雨神父主講「建立主內一家人信仰的召喚」。每主日 11:15am-1:15pm，在禮堂實體上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
王燕寶 626-643-3001

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-559-7229

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所
AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證
Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

銀行屋 總匯
專業 免費估值 房屋買賣
教友 Jeffrey 李地產
(213) 304-8543

福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

美思安防監控科技 AMAZE TECH.
安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任

王斌正骨推拿師 專業正骨推拿 20 餘年 臨床經驗豐富
主治: 頸椎病落枕、頸部挫扭傷、肩炎周、網球肘
滑膜炎、肩峰下滑囊炎、肩胛骨綜合症、
腰間突盤出、急慢性腰肌勞損、腿疼麻木、
第三腰椎綜合症。針對性強。療效顯著。
626-586-8577 教友 王斌
彩虹廣場二樓 10 號
7728 Garvey Ave. 2nd Fl. #10, Rosemead, CA 91770

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租賃
廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費
歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

景觀美化 Landscaping & clean up
★房屋地基 Trenches for house foundation & utility
★挖土機服務 The excavator services
★天然管道、水線、下水道
免費估價 909-588-7048
fgonzales12345@outlook.com

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話
2023 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

孔師傅冷暖氣維修
主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優
中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999